

## El TERMCAT i el Departament de Salut publiquen el *Lèxic de proves radiològiques*

Recull més de 1.500 denominacions catalanes relacionades amb les proves de diagnòstic per la imatge que es fan actualment.

El Departament de Salut i el TERMCAT acaben de fer públic el *Lèxic de proves radiològiques*, que recull la terminologia relacionada amb les proves de diagnòstic per la imatge que es duen a terme actualment en el sistema català de salut.



En conjunt, l'obra aplega més de 1.500 denominacions catalanes i prop de 1.240 equivalències en castellà, a més a més dels codis corresponents del catàleg de la Societat Espanyola de Radiologia Mèdica (SERAM) associats a cada prova.

El contingut que ofereix el diccionari en línia procedeix de l'assessorament fet l'any 2018 pel TERMCAT en col·laboració amb el Servei de Planificació Lingüística del Departament de Salut, en què es va validar la versió catalana del catàleg d'exploracions radiològiques diagnòstiques i terapèutiques SERAM. Aquesta actuació s'emmarca en el projecte del *Diccionari clínic per a iSalut*, una iniciativa transversal del Departament de Salut que té l'objectiu de normalitzar el vocabulari del sistema català de la salut de manera que es pugui assolir la interoperabilitat entre els sistemes d'informació dels proveïdors a diferents nivells assistencials. El projecte és impulsat des de l'Oficina d'Estàndards i Interoperabilitat de la *Fundació TIC Salut Social*, en col·laboració amb l'Àrea de Sistemes d'Informació de l'Institut Català de la Salut.

Les dades s'han adaptat al format terminogràfic per facilitar la recuperació de la informació. Cada fitxa terminològica conté la denominació catalana considerada principal i les denominacions catalanes sinònimes, si n'hi ha; els equivalents en castellà i el codi del catàleg SERAM. Per exemple, alguns dels termes que es poden trobar al diccionari són *biòpsia òssia guiada per tomografia computada, cateterisme bilateral dels sins petrosos, ecografia Doppler aortoilíaca, neuroangioplàstia, ortopantomografia o urografia per ressonància magnètica*.

Aquest diccionari forma part de la col·lecció **Diccionaris en Línia** del web del TERMCAT, que actualment ofereix més de 150 títols dedicats a diversos àmbits d'especialitat.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT. *Lèxic de proves radiològiques* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2019. (Diccionaris en Línia)

<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/281>>

*El TERMCAT és un consorci de la Direcció General de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.*

28 de gener de 2020